

## 新聞稿

2017-7-3

### 暑假觀光遊學夯 保障隨身卡安心

中國人壽提供電話及網路快速投保管道 FUN 心出遊享保障

暑假到來，除了是旅遊旺季，也是孩子們的充電假期，許多父母為充實孩子的暑期生活，會讓他們參加夏令營活動，培養子女獨立自主能力並融入團體生活；或規劃海外遊學行程，鼓勵孩子們出國體驗不同文化，增進國際觀。然無論是參加國內營隊或是海外觀光遊學，中國人壽建議，除了留意活動品質，父母親也要注意活動單位所投保的保險額度是否充足，以及是否涵蓋醫療險，尤其在海外容易因水土不服，提高就醫機會。中國人壽建議可透過旅行平安險，在活動期間建構更完整的醫療防護網，避免預期外的醫療費用打壞興致。

為符合現代民眾的旅遊模式及習慣，中國人壽提供二種快速投保旅平險的方式，不論是「中國人壽旅行平安保險卡安心專案」(以下稱中國人壽卡安心專案)<sup>註1</sup>、「中國人壽新E安心旅行平安保險」<sup>註2</sup>、或是「中國人壽E保通旅行平安保險」<sup>註3</sup>，只要一通電話或是動動手指，透過電話或網路就能投保，玩得更安心。此外，中國人壽目前舉辦「卡安心保戶抽獎」活動，即日起至106年9月30日前，保戶以電話投保中國人壽旅平險，單件實收保費每達1,000元(含)，可獲得抽獎機會1次，次數無上限，獎品包含健身手環、超商禮券等多項好禮，活動細節可上中國人壽企網查詢(<https://www.chinalife.com.tw/wps/portal/chinalife/product-overview/personal/travel>)。

#### 加入會員投保卡安心專案 旅程享保障

以中國人壽卡安心專案為例，只要年滿20歲具中華民國國籍，即可申辦中國人壽卡安心專案會員，以後只要每次旅行出發前一個小時，撥打免付費電話，即可投保旅平險<sup>註4</sup>，而且除本人外，配偶與直系親屬也可同享優惠。以滿15足歲之被保險人為例，透過電話投保中國人壽卡安心專案計畫5<sup>註5</sup>，國內旅遊1天，保額1,000萬元，保費為356元；而國外旅遊投保中國人壽卡安心專案計畫6<sup>註6</sup>，保額1,000萬元，4天保費僅需869元，且針對海外醫療費用，會視旅遊目的地自動調整海外突發疾病門(急)診醫療保險金及海外突發疾病住院醫療保險金限額倍數為美加3倍、日紐澳歐1.5倍<sup>註7</sup>。

#### 動動手指頭 網路投保好便利 保障帶出國

除電話投保外，年滿20歲的中華民國國民，於加入中國人壽企網會員後，也可至中國人壽網路投保專區投保旅平險，一般旅客可選擇「中國人壽新E安心旅行平安保險」<sup>註2</sup>，若是頻繁出國的民眾，可選擇「中國人壽E保通旅行平安保險」<sup>註3</sup>。民眾在網路投保專區投保「中國人壽E保通旅行平安保險」，只要投保成功，保險期間一年，於契約有效期間內，每次海外停留保障期間最高日數以出境日(含)起算45天內，皆享有保障<sup>註8</sup>，且傷害醫療保險金、海外突發疾病門(急)診醫療保險金及海外突發疾病住院醫療保險金限額也會視旅遊目的地自動調

整<sup>註9</sup>，讓旅行更便利、更有效率。

註1：「中國人壽旅行平安保險卡安心專案」包含中國人壽輕鬆保旅行平安保險、中國人壽人身意外傷害重大燒燙傷保險給付附加條款、中國人壽輕鬆保旅行傷害醫療保險給付附加條款、中國人壽海外旅行平安保險附加條款、中國人壽海外突發疾病健康保險附加條款、中國人壽新旅行平安保險、中國人壽海外突發疾病住院醫療健康保險附加條款、中國人壽海外突發疾病急診暨門診醫療健康保險附加條款。詳細內容請參閱本專案簡介及保單條款。

註2：「中國人壽新E安心旅行平安保險」主要給付項目：意外身故保險金或喪葬費用保險金、意外殘廢保險金。詳細給付內容請參閱保單條款。

註3：「中國人壽E保通旅行平安保險」主要給付項目：意外身故保險金或喪葬費用保險金、意外殘廢保險金、傷害醫療保險金、海外突發疾病住院醫療保險金、海外突發疾病急診醫療保險金、海外突發疾病門診醫療保險金。詳細給付內容請參閱保單條款。

註4：請詳「中國人壽旅行平安保險卡安心專案」投保規則。

註5：「中國人壽旅行平安保險卡安心專案」計劃5包含：「中國人壽新旅行平安保險」及「中國人壽輕鬆保旅行傷害醫療保險給付附加條款」，詳細內容請參閱專案簡介及保單條款。

註6：「中國人壽旅行平安保險卡安心專案」計劃6包含：「中國人壽新旅行平安保險」、「中國人壽輕鬆保旅行傷害醫療保險給付附加條款」、「中國人壽海外突發疾病住院醫療健康保險附加條款」及「中國人壽海外突發疾病急診暨門診醫療健康保險附加條款」，詳細內容請參閱專案簡介及保單條款。

註7：「中國人壽海外突發疾病急診暨門診醫療健康保險附加條款」：

海外突發疾病門診醫療保險金的給付

被保險人於本附加條款有效期間內遭遇保單條款第二條約定之突發疾病並經醫院或診所門診治療時，中國人壽就其於中華民國境外的實際門診醫療費用，給付「海外突發疾病門診醫療保險金」。

但同一次門診的給付總額不得超過保險單所記載之「海外突發疾病門(急)診醫療保險金限額」乘上「海外特定地區限額調整係數表」(詳保單條款附表)之調整係數所得之金額。

海外突發疾病急診醫療保險金的給付

被保險人於本附加條款有效期間內遭遇保單條款第二條約定之突發疾病並經醫院或診所急診治療時，中國人壽就其於中華民國境外的實際急診醫療費用，給付「海外突發疾病急診醫療保險金」。

但同一次急診的給付總額不得超過保險單所記載之「海外突發疾病門(急)診醫療保險金限額」乘上「海外特定地區限額調整係數表」(詳保單條款附表)之調整係數所得之金額。

「中國人壽海外突發疾病住院醫療健康保險附加條款」：

海外突發疾病住院醫療保險金的給付

被保險人於本附加條款有效期間內遭遇保單條款第二條約定之突發疾病並住院接受治療時，中國人壽就其於中華民國境外的實際住院醫療費用，給付「海外突發疾病住院醫療保險金」。

但同一疾病住院給付總額不得超過保險單所記載之「海外突發疾病住院醫療保險金限額」乘上「海外特定地區限額調整係數表」(詳保單條款附表)之調整係數所得之金額。

【附表】海外特定地區限額調整係數表

| 地區   | 美、加  | 日本、歐洲、紐澳 | 其他地區 |
|------|------|----------|------|
| 調整係數 | 300% | 150%     | 100% |

註8：海外停留保障期間：係指被保險人於本契約生效後，每次經中華民國管理入出境之政府單位查驗證照離境後，至同一單位查驗證照入境止之期間，但被保險人於本契約有效期間屆滿後始入境時，則該次期間最長僅至本契約有效期間之終止日；每次「海外停留保障期間」最高日數以出境日(含)起算四十五日為限。

註9：「中國人壽E保通旅行平安保險」：

傷害醫療保險金的給付

被保險人於本契約有效期間且於海外停留保障期間內遭受保單條款第二條約定的意外傷害事故，自意外傷害事故發生之日起一百八十日內經醫院或診所治療者，中國人壽就其實際醫療費用，超過全民健康保險給付部分，給付「傷害醫療保險金」。但超過一百八十日繼續治療者，受益人若能證明被保險人之治療與該意外傷害事故具有因果關係者，不在此限。前述同一次傷害的給付總額不得超過保險金額的百分之十乘上「海外特定地區限額調整係數表」(詳保單條款附表二)之調整係數所得之金額。

海外突發疾病住院醫療保險金的給付

被保險人於本契約有效期間且於海外停留保障期間內遭遇保單條款第二條約定之突發疾病並住院接受治療時，中國人壽就其實際住院醫療費用，超過全民健康保險給付部分，給付「海外突發疾病住院醫療保險金」。但同一突發疾病住院給付總額不得超過保險金額的百分之十乘上「海外特定地區限額調整係數表」(詳保單條款附表二)之調整係數所得之金額。

海外突發疾病急診醫療保險金的給付

被保險人於本契約有效期間且於海外停留保障期間內遭遇保單條款第二條約定之突發疾病並經醫院或診所急診治療時，中國人壽就其實際急診醫療費用，超過全民健康保險給付部分，給付「海外突發疾病急診醫療保險金」。但同一次急診的給付總額不得超過保險金額的千分之一點五乘上「海外特定地區限額調整係數表」(詳保單條款附表二)之調整係數所得之金額。

海外突發疾病門診醫療保險金的給付

被保險人於本契約有效期間且於海外停留保障期間內遭遇保單條款第二條約定之突發疾病並經醫院或診所門診治療時，中國人壽就其實際門診醫療費用，超過全民健康保險給付部分，給付「海外突發疾病門診醫療保險金」。但同一次門診的給付總額不得超過保險金額的千分之一點五乘上「海外特定地區限額調整係數表」(詳保單條款附表二)之調整係數所得之金額。

【附表二】海外特定地區限額調整係數表

| 地區   | 美、加  | 日本、歐洲、紐澳 | 其他地區 |
|------|------|----------|------|
| 調整係數 | 300% | 150%     | 100% |

## 商品警語

### 「中國人壽 E 保通旅行平安保險」

- ◎ 商品名稱：中國人壽 E 保通旅行平安保險
- ◎ 備查日期及文號：104.12.30 中壽商二字第 1041230001 號
- ◎ 主要給付項目：意外身故保險金或喪葬費用保險金、意外殘廢保險金、傷害醫療保險金、海外突發疾病住院醫療保險金、海外突發疾病急診醫療保險金、海外突發疾病門診醫療保險金。
- ◎ 本保險為不分紅保險單，不參加紅利分配，並無紅利給付項目。
- ◎ 本商品經中國人壽合格簽署人員檢視其內容業已符合一般精算原則及保險法令，惟為確保權益，基於保險公司與消費者衡平對等原則，消費者仍應詳加閱讀保險單條款與相關文件，審慎選擇保險商品。本商品如有虛偽不實或違法情事，應由中國人壽及負責人依法負責。
- ◎ 投保後解約或不繼續繳費可能不利消費者，請慎選符合需求之保險商品。
- ◎ 保險契約各項權利義務皆詳列於保單條款，消費者務必詳加閱讀了解。
- ◎ 本商品為保險商品，受人身保險安定基金保障，並非存款項目，故不受存款保險之保障。
- ◎ 本契約之被保險人非意外死亡時，中國人壽退還未滿期保險費予要保人。
- ◎ 人壽保險之死亡給付及年金保險之確定年金給付於被保險人死亡後給付於指定受益人者，依保險法第一百十二條規定不得作為被保險人之遺產，惟如涉有規避遺產稅等稅捐情事者，稽徵機關仍得依據有關稅法規定或稅捐稽徵法第十二條之一所定實質課稅原則辦理；實務上死亡給付及確定年金給付依實質課稅原則核課遺產稅之例示性案例及其可能依實質課稅原則核課遺產稅之參考特徵，請詳見中國人壽企網之「實質課稅原則專區」。
- ◎ 消費者於購買本商品前，應詳閱各種銷售文件內容，本商品之預定費用率(預定附加費用率)最高 25.66%，最低 25.49%；如要詳細了解其他相關資訊，請洽中國人壽業務員、服務中心、服務據點(免付費電話：0800-098-889)或中國人壽企網(網址：<http://www.chinalife.com.tw>)，以保障您的權益。
- ◎ 本新聞稿係由中國人壽核定後統一提供，僅供客戶參考，詳細內容以保單條款為準。
- ◎ 中國人壽之資訊公開說明，請查閱中國人壽企網 <http://www.chinalife.com.tw> 或洽免費申訴電話 0800-098-889。中國人壽總公司：台北市松山區敦化北路 122 號 5 樓 傳真：(02)2712-5966 電子信箱：services@chinalife.com.tw。

## 「中國人壽新 E 安心旅行平安保險」

- ◎ 商品名稱：中國人壽新 E 安心旅行平安保險
- ◎ 備查日期及文號：104.12.30 中壽商二字第 1041230002 號
- ◎ 主要給付項目：意外身故保險金或喪葬費用保險金、意外殘廢保險金。
- ◎ 本保險為不分紅保險單，不參加紅利分配，並無紅利給付項目。
- ◎ 本商品經中國人壽合格簽署人員檢視其內容業已符合一般精算原則及保險法令，惟為確保權益，基於保險公司與消費者衡平對等原則，消費者仍應詳加閱讀保險單條款與相關文件，審慎選擇保險商品。本商品如有虛偽不實或違法情事，應由中國人壽及負責人依法負責。
- ◎ 投保後解約可能不利消費者，請慎選符合需求之保險商品。
- ◎ 保險契約各項權利義務皆詳列於保單條款，消費者務必詳加閱讀了解。
- ◎ 本商品為保險商品，受人身保險安定基金保障，並非存款項目，故不受存款保險之保障。
- ◎ 本契約之被保險人非意外死亡時，中國人壽退還未滿期保險費予要保人。
- ◎ 人壽保險之死亡給付及年金保險之確定年金給付於被保險人死亡後給付於指定受益人者，依保險法第一百十二條規定不得作為被保險人之遺產，惟如涉有規避遺產稅等稅捐情事者，稽徵機關仍得依據有關稅法規定或稅捐稽徵法第十二條之一所定實質課稅原則辦理；實務上死亡給付及確定年金給付依實質課稅原則核課遺產稅之例示性案例及其可能依實質課稅原則核課遺產稅之參考特徵，請詳見中國人壽企網之「實質課稅原則專區」。
- ◎ 消費者於購買本商品前，應詳閱各種銷售文件內容，本商品之預定費用率(預定附加費用率)最高 19.86%，最低 19.86%；如要詳細了解其他相關資訊，請洽中國人壽業務員、服務中心、服務據點(免付費電話：0800-098-889)或中國人壽企網(網址：<http://www.chinalife.com.tw>)，以保障您的權益。
- ◎ 本新聞稿係由中國人壽核定後統一提供，僅供客戶參考，詳細內容以保單條款為準。
- ◎ 中國人壽之資訊公開說明，請查閱中國人壽企網 <http://www.chinalife.com.tw> 或洽免費申訴電話 0800-098-889。中國人壽總公司：台北市松山區敦化北路 122 號 5 樓 傳真：(02)2712-5966 電子信箱：[services@chinalife.com.tw](mailto:services@chinalife.com.tw)。

新聞聯絡人：

中國人壽副總經理 蘇錦隆 02-2719-6678#1019

中國人壽 公關部

陳盈儒 [julia.chen@chinalife.com.tw](mailto:julia.chen@chinalife.com.tw) 02-2719-6678#1050/0939-236-405

黃麗穎 [lori.huang@chinalife.com.tw](mailto:lori.huang@chinalife.com.tw) 02-2719-6678#3837/0928-768-936

中國人壽保險股份有限公司 CHINA LIFE INSURANCE CO.,LTD.  
105 台北市敦化北路122號5樓 TEL：02 2719 6678 / 0800 098 889  
5F,122,TUN HWA N. ROAD, TAIPEI, TAIWAN [www.chinalife.com.tw](http://www.chinalife.com.tw)